

PowerMax Li-40/41

Art. 5041

DE Betriebsanleitung

Akku-Rasenmäher

EN Operator's manual

Battery Lawnmower

FR Mode d'emploi

Tondeuse sur batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-grasmaaier

SV Bruksanvisning

Accu-gräsklippare

DA Brugsanvisning

Accu-plæneklipper

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

NO Bruksanvisning

Batteridrevet gressklipper

IT Istruzioni per l'uso

Rasaerba a batteria

ES Instrucciones de empleo

Cortacésped de batería recargable

PT Manual de instruções

Máquina de cortar relva a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowe kosiarki do trawy

HU Használati utasítás

Akkumulátoros fűnyíró

CS Návod k obsluze

Akumulátorová sekačka na trávnik

SK Návod na obsluhu

Akumulátorová kosačka

EL Οδηγίες χρήσης

Χλοκοπτικό μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторная газонокосилка

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorska kosilnica

HR Upute za uporabu

Baterijska kosilica za travu

SR/ Uputstvo za rad
BS Baterijska kosilica za travu

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторна газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare

Mașină de tuns iarbă

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü çim biçme makinesi

BG Инструкция за експлоатация

Аккумуляторна косачка

SQ Manual përdorimi

Korrëse bari me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga muruniiduk

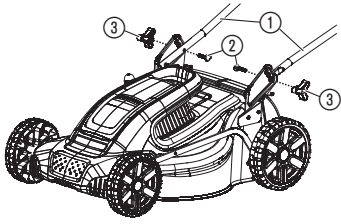
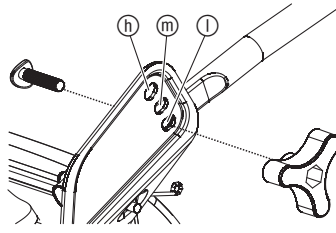
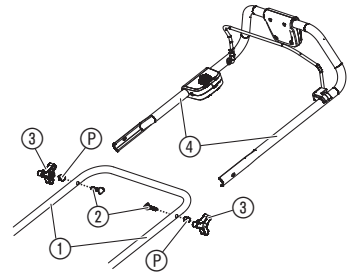
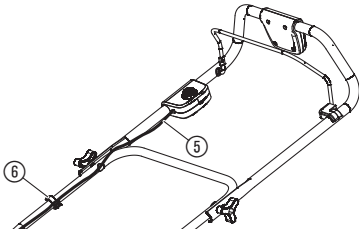
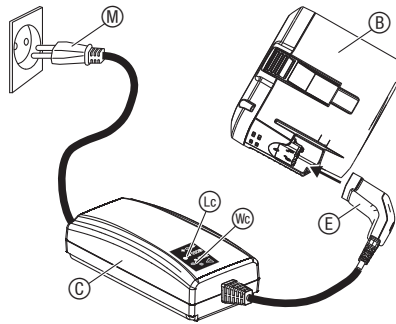
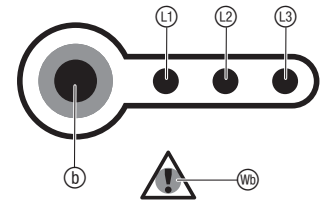
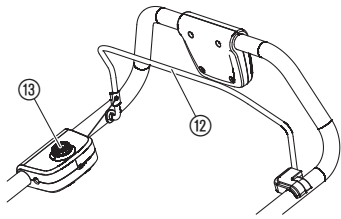
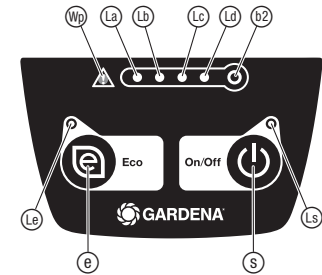
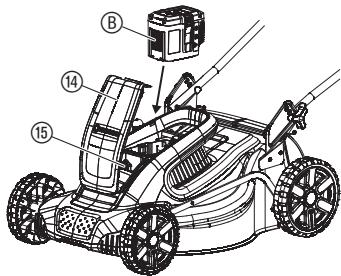
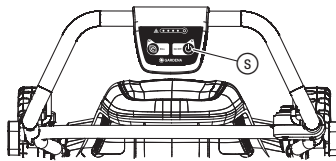
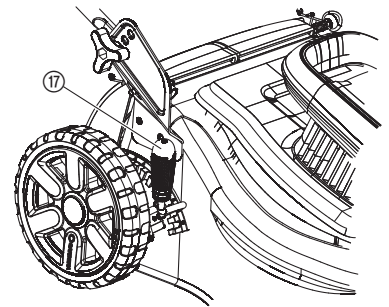
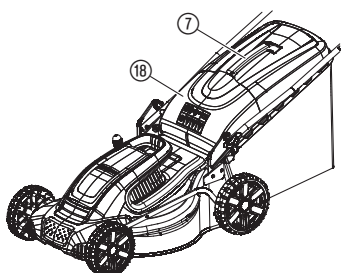
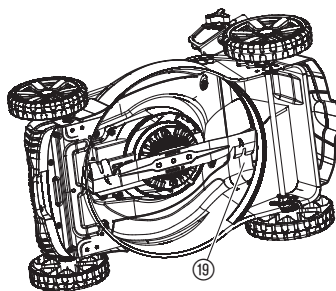
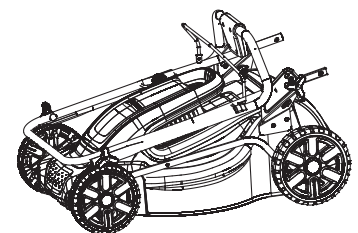
LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinė veļapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms zāles plāvējs

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli nutné opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

A1**A2****A3****A4****O1****O2****O4****O3****O5****O6****O7****O8****M1****S1**

UK

Це переклад оригіналу інструкції.



Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки після досягнення 16 років.

Належне застосування:

Акумуляторна газонокосарка GARDENA® призначена для підстригання газону в приватних домашніх садках і на прибудинкових ділянках.

Виріб не призначений для безперервного режиму роботи.

НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми! Забороняється використовувати виріб для підстригання кущів, огорож, витких рослин або трави на дахах або балконах, обрізання гілля, лози або для рівняння нерівних ділянок землі. Забороняється використовувати виріб на схилах більше 20°.

1. БЕЗПЕКА

ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

При неналежній експлуатації цей виріб може бути небезпечним. Слід дотримуватися попереджень та правил техніки безпеки для гарантування достатньо безпечної та ефективної експлуатації виробу. Оператор несе відповідальність за дотримання попереджень та вказівок, що містяться в інструкції та на виробі. Ніколи не користуйтеся виробом, якщо запобіжні засоби, надані виробником, не знаходяться на своїх місцях. Неправильне або необережне використання цього виробу може призвести до травми користувача або оточуючих. Важливо прочитати та зрозуміти зміст посібника користувача. Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.

Символи на виробі:



Прочитайте інструкцію з експлуатації.



Не підпускайте оточуючих.



Будьте обережні з гострими лезами. Леза продовжують обертатися після вимкнення двигуна.

Виймайте ключ безпеки перед технічним обслуговуванням або якщо кабель пошкодиться чи почне розриватися.



Перед виконанням робіт зробіть робочу зону безпечною. Зверніть увагу на приховані кабелі.



Небезпека пожежі! Небезпека короткого замикання! Не підключайте контакти акумуляторної батареї до металевих частин.



Захищайте виріб від дощової вологи та інших джерел вологості.

Загальні вказівки з техніки безпеки

Електробезпека



НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!

Небезпека отримання травми через ураження струмом.

→ Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацьовування якого не повинен перевищувати 30 мА.



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Ризик отримання різаної травми в разі обертання ножа або випадкового запуску виробу.

→ Перед технічним обслуговуванням або заміною деталей виймайте ключ безпеки. У зв'язку з цим ключ безпеки повинен знаходитися в полі зору.

Навчання

1. Уважно прочитайте інструкції. Ознайомтеся із принципами роботи засобів керування та належного користування інструментом.
2. Ніколи не дозволяйте користуватися виробом дітям або людям, які не ознайомилися з цими інструкціями. Вік оператора може обмежуватися місцевими нормами.
3. Ніколи не експлуатуйте інструмент, коли поблизу знаходяться люди, особливо діти, або домашні тварини.
4. Пам'ятайте, що саме оператор чи користувач несе відповідальність за нещасні випадки або шкоду, заподіяну іншим людям та їхньому майну.

Підготовка

1. При експлуатації інструмента завжди надягайте міцне взуття та довгі штани. Не використовуйте виріб босоніж або у відкритих сандалах. Не надягайте вільний одяг або такий, з якого висять шнурки або мотузки.
2. Уважно огляньте місце, де інструмент буде використовуватися, і приберіть усі об'єкти, які можуть бути відкинуті інструментом.
3. Перед використанням завжди виконуйте огляд, перевіряючи ніж, болт ножа та різальний пристрій для виявлення ознак зношування чи пошкодження. Повністю замінійте зношені або пошкоджені компоненти для збереження збалансованості. Замінійте пошкоджені або нечитабельні наклейки.
4. Перед початком експлуатації перевірте кабель живлення та подовжувач на предмет пошкоджень або зношення. Якщо кабель пошкодився під час експлуатації, негайно від'єднайте його від електромережі. ПЕРШ НІЖ ТОКРАТИСЯ КАБЕЛЮ, ВІД'ЄДНАЙТЕ ЙОГО ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ. Не використовуйте інструмент, якщо кабель пошкоджений або зношений.

Експлуатація

1. Експлуатуйте інструмент тільки при денному світлі або якісному штучному освітленні.
2. Уникайте використання інструмента на мокрій траві.
3. Завжди твердо стійте на ногах, перебуваючи на схилах.
4. Пересувайтеся повільно, ніколи не біжіть.
5. Під час скошування перетинайте схил горизонтально, а не вгору-вниз.
6. Будьте вкрай обережні, розвертаючись на схилах.
7. Не косіть занадто круті схили.
8. Будьте вкрай обережні, розвертаючись або рухаючи інструмент у напрямку до себе.
9. Зупиняйте ніж (або ножі), якщо інструмент потрібно нахилити для транспортування через поверхні, не вкриті травою, а також під час переміщення інструмента до чи з місця використання.
10. Не експлуатуйте інструмент з несправними захисними пристосуваннями та щитками або з невідновленими захисними пристроями, такими як дефлектори та/або травозбірники.
11. Запускайте двигун з обережністю, відповідно до інструкцій, тримаючи ноги подалі від ножа (або ножів).
12. Не нахильте інструмент, запускаючи двигун, за винятком випадків, коли це необхідно для запуску двигуна. У такому випадку не нахильте його більше, ніж дійсно необхідно, піднімаючи лише той бік, який знаходиться далі від оператора.

13. Не вмикайте двигун, стоячи перед отвором для викидання скошеної трави.
14. Не розташовуйте руки та ноги поруч із частинами, що обертаються, або під ними. Не допускайте закупорювання отвору для викидання скошеної трави.
15. Не транспортуйте інструмент, якщо джерело живлення все ще працює.
16. Зупиніть інструмент та вийміть пристрій блокування. Переконайтеся, що всі рухливі деталі зупинилися:
 - коли ви залишаєте інструмент без нагляду;
 - перед усуненням засмічень або перед очищенням жолоба у випадку забивання;
 - перш ніж перевіряти, чистити інструмент або працювати з ним;
 - після удару об сторонній предмет. Огляньте інструмент на наявність пошкоджень і виконайте необхідні ремонтні роботи перед його повторним запуском і подальшою експлуатацією.

Якщо інструмент починає незвично вібрувати, негайно перевірте його, а саме:

- перевірте інструмент на предмет пошкоджень;
- замініть або відремонтуйте будь-які пошкоджені деталі;
- перевірте та затягніть будь-які послаблені деталі.

Технічне обслуговування та зберігання

1. Усі гайки, болти та гвинти повинні бути міцно затягнуті, щоб інструмент був у безпечному робочому стані.
2. Регулярно перевіряйте травозбірник на наявність ознак зношення чи псування.
3. Будьте обережні, працюючи з інструментом, що має кілька ножів, адже обертання одного ножа може викликати обертання інших.
4. Будьте обережні під час налаштування інструмента. Не допускайте защемлення пальців між рухомими ножами та нерухомими деталями інструмента.
5. Дайте інструменту охолонути перед тим, як ставити його на зберігання.
6. Під час обслуговування ножів майте на увазі, що не зважаючи на те, що джерело живлення вимкнене, ножі все ще можуть рухатися.
7. З міркувань безпеки замінійте зношені або пошкоджені деталі. Використовуйте лише оригінальні запасні частини та приладдя.

Додаткові вказівки з техніки безпеки

Безпечне поводження з акумуляторними батареями



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека пожежі!

знаходиться на негорючій, термостійкій поверхні, яка не проводить електричний струм.

Контактні клеми не можна замикати накоротко.

Зберігайте їдкі, легкозаймисті та легкогорючі предмети подалі від зарядного пристрою та акумуляторної батареї.

Під час зарядки зарядний пристрій і акумуляторну батарею не слід нічим накривати.

Негайно відключіть зарядний пристрій від електромережі при появі диму або вогню.

Використовуйте для зарядки акумуляторної батареї тільки оригінальний GARDENA® зарядний пристрій. Використання інших зарядних пристроїв може призвести до непоправних пошкоджень акумуляторних батарей і навіть до появи полум'я.

Використовуйте для GARDENA® акумуляторного виробу виключно оригінальні GARDENA® акумуляторні батареї.

Не заряджайте акумуляторні батареї інших виробників. Існує небезпека пожежі і вибуху!

У разі появи полум'я: загасіть полум'я, використовуючи вогнегасні засоби, що знижують концентрацію кисню.



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека вибуху!

Обережіть акумуляторні батареї від спеки та вогню. Не кладіть акумуляторні батареї на батареї опалення і не піддавайте їх тривалій час впливу сильних сонячних променів.

Не використовуйте їх у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, поблизу легкозаймистих рідин, газів або скупчень пилу. При використанні акумуляторних батарей може утворитися іскра, через яку може спалахнути пил або пара.

Перед кожним використанням перевіряйте змінну акумуляторну батарею. Перед кожним використанням здійснюйте візуальний контроль акумуляторної батареї. Несправна акумуляторна батарея повинна бути належним чином утилізована. Не відправляйте її поштою. Подальшу інформацію Ви отримаєте на місцевому підприємстві з утилізації відходів.

Не використовуйте акумуляторну батарею як джерело струму для інших виробів. Існує загроза отримання травми. Використовуйте акумуляторну батарею виключно для призначених для неї GARDENA® виробів.

Заряджайте та використовуйте акумуляторну батарею виключно при температурі навколишнього середовища між 0 °C та 40 °C. Після тривалого використання дайте акумуляторній батареї охолонути.

Регулярно перевіряйте зарядний кабель на предмет пошкоджень і старіння (ламкість). Використовуйте кабель виключно в ідеальному технічному стані.

Ні в якому разі не зберігайте та не транспортуйте акумуляторну батарею при температурі понад 45 °C або під прямими променями сонця. В ідеальному випадку акумуляторна батарея повинна зберігатися при температурі нижче 25 °C, щоб саморозряд акумуляторної батареї був невеликий.

Акумулятор не слід піддавати впливу дощу та будь-якої вологості. Якщо вода потрапить в акумуляторну батарею, підвищиться ризик ураження електричним струмом.

Тримайте акумуляторну батарею в чистоті, перш за все, вентиляційні отвори.

Якщо акумуляторна батарея не буде використовуватися протягом тривалого часу (зима), зарядіть повністю акумуляторну батарею, щоб запобігти глибокому розряду.

Не зберігайте акумуляторну батарею у виробі, щоб уникнути несанкціонованого використання і травм.

Не зберігайте акумуляторну батарею в приміщеннях, де відбуваються електростатичні розряди

Електробезпека



НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

Перед використанням перевіряйте кабель на предмет пошкоджень або старіння. Якщо кабель буде несправним, виріб необхідно віддати до авторизованого сервісного центру для заміни кабелю.

Не використовуйте виріб, якщо електричні кабелі пошкоджені або зношені.

Негайно від'єднайте виріб від мережі живлення, якщо кабелі зарядного пристрою перерізано або пошкодилася ізоляція. Не торкайтеся електричного кабелю, доки він не буде від'єднаний. Не ремонтуйте перерізаний або пошкоджений кабель. Замініть його новим.

Не слід переносити виріб, тримаючи його за кабелі.

Не тягніть за кабель, щоб витягнути його з розетки.

Підключайте лише до джерела змінного струму з напругою, вказаною на паспортній табличці виробу.

Наші вироби мають подвійну ізоляцію відповідно до EN 60335. Забороняється заземлювати будь-яку частину виробу.

Перевіряйте робочу зону на предмет прихованих кабелів.

Забороняється використовувати інструмент для догляду за ставками або біля води.

Особиста безпека



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задихи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задихи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

Забороняється використання у вибухонебезпечному середовищі.

Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або медикаментів.

Не перевантажуйте косарку.

Користуйтеся рукавицями, надягайте взуття, що не ковзає, та засоби захисту очей.

Не користуйтеся інструментом у вологому середовищі.

Не розбирайте виріб більше, ніж до стану на момент доставки.

Запускайте косарку за допомогою рукоятки з правого боку.

Не використовуйте важелі запуску по чергово.

Будьте обережні при користуванні рукоятками.

Аварійне вимикання

Двигун захищений механізмом аварійного вимикання, який активується за умови заїдання ножа або перевантаження двигуна. Якщо це станеться, зупиніть та від'єднайте виріб від живлення. Механізм аварійного вимикання зупинить блокування тільки в разі відпускання важеля увімкнення/вимкнення. Перед продовженням роботи, приберіть перешкоду та зачекайте кілька хвилин до вимкнення механізму аварійного вимикання.

Під'єднання нижньої ручки [зобр. A1/A2]:

Доступно 3 положення висоти рукоятки:

- високе
- середнє
- низьке

1. Поверніть нижню рукоятку таким чином, щоб отвір рукоятки знаходився на одному рівні з отвором , або для налаштування висоти.
2. Просуньте гвинти скрізь отвори.
3. Встановіть крильчаті гайки на гвинти .
4. Затягніть крильчаті гайки .

Під'єднання верхньої ручки [зобр. A3]:

1. Встановіть верхню ручку на нижню ручку . Переконайтеся, що ручки повністю встановлені, а отвори на них співпадають з отворами.
2. Просуньте гвинти скрізь отвори.
3. Встановіть пластикові шайби та крильчаті гайки на гвинти .
4. Затягніть крильчаті гайки .

Закріплення кабелю на ручці [зобр. A4]:

1. Зафіксуйте кабель на рукоятці за допомогою затискача .
2. Переконайтеся, що кабель не затиснутий між нижньою та верхньою ручками.

3. ОБСЛУГОВУВАННЯ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Ризик отримання різаної травми в разі обертання ножа або випадкового запуску виробу.

→ Перед під'єднанням батареї або транспортуванням зачекайте, доки ніж зупиниться, після чого вийміть ключ безпеки. Використовуйте захисні рукавиці.

Зарядити акумуляторну батарею [зобр. O1]:



УВАГА!

Підвищена напруга руйнує акумулятор і зарядний пристрій акумулятора.

→ Переконайтеся, що Ви використовуєте правильну напругу в мережі.

Перед першим використанням акумуляторна батарея повинна бути повністю заряджена.

Літєво-іонну акумуляторну батарею можна заряджати при будь-якому ступені зарядки, а процес зарядки може бути перерваний у будь-який час, не пошкоджуючи акумуляторну батарею (відсутній ефект пам'яті).

1. Підключіть мережевий кабель до зарядного пристрою .
2. Підключіть мережевий кабель до розетки на 230 В.
3. Підключіть зарядний кабель акумулятора до акумулятора .

Якщо контрольна лампа зарядки на зарядному пристрої блимає раз в секунду зеленим кольором, акумуляторна батарея заряджається.

Якщо контрольна лампа зарядки на зарядному пристрої горить зеленим кольором постійно, акумуляторна батарея повністю заряджена (тривалість зарядки, див. в розділі 7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ).

4. В процесі зарядки перевіряйте через рівномірні проміжки часу ступінь зарядки.
5. Коли акумуляторна батарея повністю заряджена, від'єднайте акумуляторну батарею від зарядного пристрою .
6. Витягніть зарядний пристрій з розетки.

Індикатор зарядки акумулятора [зобр. O2]:

Індикатор зарядки акумулятора в процесі зарядки:

зарядженість на 100 % , і світяться

зарядженість на 66 – 99 % і світяться, блимає

зарядженість на 33 – 65 % світиться, блимає

зарядженість на 0 – 32 % блимає

2. МОНТАЖ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Ризик отримання різаної травми в разі обертання ножа або випадкового запуску виробу.

→ Перед монтажем зачекайте, доки ніж зупиниться, після чого вийміть ключ безпеки. Використовуйте захисні рукавиці.

Індикатор зарядки акумулятора в процесі зарядки:

→ Натисніть кнопку ④ на акумуляторній батареї.

зарядженість на 66 – 99 %	④, ② і ③ світяться
зарядженість на 33 – 65 %	④ і ② світяться
зарядженість на 11 – 32 %	④ світяться
зарядженість на 0 – 10 %	④ блимає

Панель керування [зобр. O3]:

Стартова кнопка:

Натисніть на панелі стартову кнопку ⑤.

Активовано	⑤ горить зеленим
Автоматична деактивація	якщо інструмент не використовується протягом 10 хвилин

Кнопка Eco:

Натисніть на панелі кнопку Eco ⑥ the Eco button on the panel.

Активовано	⑥ горить зеленим
Звичайний режим	3100 об/хв, навантаження відсутнє
Режим Eco	2700 об/хв, навантаження відсутнє
Нормальний режим або Eco	3700 об/хв, велике навантаження понад 12 А

За високих навантажень швидкість автоматично підвищується для забезпечення найкращого скошування.

Індикатор заряджання батареї під час роботи:

Натисніть на панелі кнопку ② (світлодіоди загоряться через 5 секунд).

зарядженість на 76 – 100 %	②, ③, ④ і ⑤ світяться
зарядженість на 51 – 75 %	②, ③ і ④ світяться
зарядженість на 26 – 50 %	③ і ④ світяться
зарядженість на 6 – 25 %	④ світяться
зарядженість на 0 – 5 %	④ блимає

Запуск косарки [зобр. O4/O5/O6]:



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Існує загроза отримання травми, якщо виріб не зупиниться після того, як був відпущений пусковий важіль.

→ Забороняється ігнорувати механізми безпеки та перемикачі. Наприклад, не під'єднуйте стартовий важіль ⑫ до рукоятки.

Запуск:

Виріб оснащений дворучним механізмом безпеки (стартовий важіль ⑫ із захисним блокуванням ⑬) для запобігання випадковому запуску.

1. Відкрийте кришку ⑩.
2. Вставте батарею ⑧ у виріб.
3. Вставте ключ безпеки ⑮ у виріб та перемкніть на положення 1.
4. Натисніть на панелі стартову кнопку ⑤.
Стартовий світлодіод загориться зеленим.
5. Натисніть на кнопку захисного блокування ⑬ однією рукою, а іншою потягніть стартовий важіль ⑫.
6. Відпустіть кнопку захисного блокування ⑬.
Виріб запуститься.

Зупинка:

1. Відпустіть стартовий важіль ⑫.
2. Натисніть на панелі стартову кнопку ⑤.
Стартовий світлодіод вимкнеться.
3. Перемкніть ключ безпеки ⑮ у положення 0 та вийміть його.

Налаштування висоти різання [зобр. O7]:

Висоту різання можна налаштувати від 25 до 75 мм у 10 різних положеннях.

1. Пересуньте важіль налаштування ⑰ до колеса.
2. Поверніть важіль налаштування ⑰, щоб налаштувати висоту різання.
3. Відпустіть важіль налаштування ⑰ в новому положенні.

Використання косарки з контейнером для трави [зобр. 8]:



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Ризик отримання різаної травми в разі обертання ножа або випадкового запуску виробу.

- Перед відкриттям захисної заслінки ⑱ зачекайте, доки ніж зупиниться, після чого вийміть ключ безпеки. Використовуйте захисні рукавиці.
- Тримайте руки на безпечній відстані від отвору для викидання.

1. Підніміть захисну заслінку ⑱.
2. Встановіть контейнер для трави у виріб, тримаючи його за рукоятку ⑦.
3. Переконайтеся, що контейнер для трави надійно під'єднаний.
4. Запустіть виріб.
5. Вимикайте виріб, коли контейнер для трави буде заповнений.
6. Підніміть захисну заслінку ⑱.
7. Вийміть контейнер для трави з виробу, тримаючи його за рукоятку ⑦.
8. Спорожніть контейнер.

Використання косарки без контейнера для трави [зобр. 8]:

На великих ділянках із травою, де її не потрібно збирати, ви можете користуватися інструментом без контейнера для трави. За закритою захисною заслінкою ⑱ зрізана трава потраплятиме на газон.

1. Підніміть захисну заслінку ⑱.
2. Вийміть контейнер для трави з виробу, тримаючи його за рукоятку ⑦.
3. Відпустіть захисну заслінку ⑱.

Коли ви відпускаєте захисну заслінку, вона автоматично зачиняється й закриває отвір для викидання.

Поради з експлуатації газонокосарки:

Якщо залишки трави залишилися на отворі для викидання скошеної трави, протягніть газонокосарку назад на 1 метр, щоб вони змогли випасти вниз.

Щоб газон знаходився в гарному стані, рекомендується підстригати його регулярно, по можливості раз на тиждень. Газон стає густішим, якщо його скошувати регулярно.

Після тривалого проміжку часу між скошуваннями (наприклад, після відпустки), спочатку необхідно скосити газон в одному напрямку з найбільшою висотою різання, після цього скосити поперек, налаштувавши необхідну висоту різання.

За можливості скошуйте газон тільки у сухому стані. Якщо трава буде вологою, структура скошування буде нерівною.

Продуктивність та заряд батареї:

Розмір ділянки газону, на обробку якої вистачає заряду батареї, залежить від різних чинників, наприклад, вологості, густоти трави і висота різання. Для охоплення максимальної площі не дуже часто вмикайте і вимикайте газонокосарку, це приводить до зменшення часу роботи акумуляторної батареї. Продуктивність за час роботи акумуляторної батареї можна оптимізувати за допомогою більшої висоти різання та частішої стрижки газону.

4. ДОГЛЯД



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Ризик отримання різаної травми в разі обертання ножа або випадкового запуску виробу.

- Перед технічним обслуговуванням зачекайте, доки ніж зупиниться, після чого вийміть ключ безпеки. Використовуйте захисні рукавиці.

Чищення виробу:



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Загроза отримання травми і ризик пошкодження виробу.


- Не очищуйте виріб водою або під струменем води (особливо під високим тиском).
- Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

Вентиляційні отвори мають бути завжди чистими.

Чищення нижньої частини виробу [зобр. M1]:

Легше за все очистити нижню частину після скошування.

Надягайте рукавиці.

1. Обережно покладіть виріб на бік.
2. Очистіть щіткою нижню частину, лезо та повітряні канали  (не використовуйте гострі предмети).

Чистка верхньої частини виробу та контейнера для трави:

1. Протріть верхню частину вологою ганчіркою.
2. Очистіть повітряні канали та контейнер для трави м'якою щіткою (не використовуйте гострі предмети).

Чистка акумулятора і зарядного пристрою акумулятора:

Перед тим як підключити зарядний пристрій акумулятора, переконайтеся, що поверхня і контакти акумулятора та його зарядного пристрою чисті і сухі.

Не використовуйте проточну воду.

→ Очистіть контакти й пластикові частини за допомогою м'якої, сухої тканини.

5. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації [зобр. S1]:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Перемкніть ключ безпеки в положення **0** та вийміть його.
2. Вийміть акумулятор.
3. Зарядіть батарею.
4. Очистіть виріб, батарею та зарядний пристрій (див. розділ 4. ДОГЛЯД).
5. Щоб зекономити місце, відпустіть крильчаті гайки ручок доки їх з'єднання не можна буде скласти без зусиль. Щоб не пошкодити кабель переконайтеся, що він складений правильно.
6. До перших заморозків виріб, батарею та зарядний виріб необхідно поставити на зберігання в тепле, сухе, закрите та безпечне приміщенні.

Утилізація:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС)

Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.



ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

Утилізація акумуляторної батареї:

Акумуляторна батарея GARDENA® містить літій-іонні акумуляторні елементи, які після закінчення терміну їх служби не можна утилізувати як звичайне побутове сміття.




ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте акумуляторні батареї у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

1. Повністю розрядіть літій-іонні акумуляторні елементи (зверніться до сервісного центру GARDENA®).
2. Захистіть контакти літій-іонних акумуляторних елементів від короткого замикання.
3. Утилізуйте літій-іонні акумуляторні елементи належним чином.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

 **НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**
Ризик отримання різаної травми в разі обертання ножа або випадкового запуску виробу.

→ Перед усуненням несправностей зачекайте, доки ніж зупиниться, після чого вийміть ключ безпеки. Використовуйте захисні рукавиці.

Заміна ножа:



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Якщо ніж обертається за наявності пошкоджень, згинання, розбалансування або щербини, існує ризик отримання різаної травми.

- Забороняється використовувати виріб, якщо ніж пошкоджений, зігнутий, розбалансований або має щербини.
- Забороняється повторно заточувати ніж.

Запасні частини GARDENA® можна придбати в дилера GARDENA® або служби підтримки GARDENA®.

Використовуйте тільки справжні ножі GARDENA®:

– Змінний ніж GARDENA®, арт. 4104.

→ Заміну ножа повинна виконувати служба підтримки GARDENA® або уповноважений GARDENA® торговий представник-спеціаліст.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Двигун не заводиться	Ніж заблоковано.	→ Приберіть перешкоду.
Двигун заїло, та він шумить	Ніж заблоковано.	→ Приберіть перешкоду.
	Висота різання занадто мала.	→ Збільште висоту різання.
Гучний шум, косарка гримить	Гвинти на двигуні, його кріпленні або на корпусі косарки розкрутилися.	→ Необхідно закрутити гвинти. Це повинен зробити уповноважений торговий представник-спеціаліст або служба підтримки GARDENA®.
Інструмент працює нерівномірно або сильно вібує	Ніж пошкоджено або ненадійно закріплено.	→ Необхідно закрутити або замінити ніж. Це повинен зробити уповноважений торговий представник-спеціаліст або служба підтримки GARDENA®.
	Ніж занадто брудний.	→ Очистіть косарку (див. розділ 4. ДОГЛЯД). Якщо ці дії не виправили проблему, зверніться до служби підтримки GARDENA®.
Газон пострижений неохайно	Ніж затупився або пошкодився.	→ Необхідно замінити лезо. Для цього зверніться до служби підтримки GARDENA®.
	Висота різання занадто мала.	→ Збільште висоту різання.
На панелі горить світлодіод помилки  [зобр. 03]	Ніж заблоковано.	→ Приберіть перешкоду.
	Перевантаження двигуна/ Неприпустима температура важеля керування.	→ Дайте важелю керування охолонути.
Світлодіодний індикатор помилки  на акумуляторній батареї блимає [зобр. 02]	Низька напруга.	→ Зарядіть акумуляторну батарею.
	Температура акумуляторної батареї поза допустимим діапазоном.	→ Використовуйте акумуляторну батарею тільки за температури навколишнього середовища між 0 °C та 40 °C.
Світлодіодний індикатор помилки  на акумуляторній батареї світиться [зобр. 02]	Помилка/несправність акумуляторної батареї.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA®.
Контрольна лампа зарядки  на зарядному пристрої не світиться [зобр. 01]	Неправильно підключені зарядний пристрій або зарядний кабель.	→ Правильно підключіть зарядний пристрій і зарядний кабель.
Контрольна лампа зарядки  на зарядному пристрої швидко блимає (4 рази на секунду) [зобр. 01]	Температура акумуляторної батареї поза допустимим діапазоном.	→ Використовуйте акумуляторну батарею тільки за температури навколишнього середовища між 0 °C та 40 °C.
На зарядному пристрої блимає світлодіодний індикатор помилки  [зобр. 01]	Помилка акумуляторної батареї.	→ Витягніть акумуляторну батарею та перевірте, чи ви користуєтеся оригінальною GARDENA® акумуляторною батареєю.
На зарядному пристрої світиться світлодіодний індикатор помилки  [зобр. 01]	Температура в зарядному пристрої завищена.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA®.



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA®. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA®, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA®.

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Акумуляторна газонокосарка	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 5041)
Число обертів ріжучого пристрою	об./хв.	3.100
Ширина стрижки	см	41
Налаштування висоти різання (10 положень)	мм	25 – 75
Об'єм травозбирача	л	50
Вага	кг	20,6
Рівень звукового тиску $L_{PA}^{1)}$ Похибка k_{PA}	дБ (А)	83 3,0
Рівень звукової потужності $L_{WA}^{2)}$: вимірний / гарантований Похибка k_{WA}	дБ (А)	88 / 89 0,5
Вібрація при навантаженні на руку $a_{nhw}^{1)}$ Похибка k_a	м/с ²	2,0 1,5

Метод вимірювань згідно з: ¹⁾ EN 60335-2-77 ²⁾ RL 2000/14/EC



ВКАЗІВКА: вказане емісійне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може бути використано при порівнянні електродвигунів один з одним. Це значення може бути також використано для попередньої оцінки цього впливу. Емісійне значення вібрації може варіюватися під час дійсного використання електродвигуна.

Система акумуляторної батареї / smart акумуляторна батарея BLi-40	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 9842 / 19090)	Значення (арт. 9843 / 19091)
Ділянка газону, на обробку якої вистачає заряду батареї (максимум) • 60 мм на 40 мм • 80 мм на 40 мм	м ² (около)	280 200	450 350
Макс. напруга акумуляторної батареї	В (пост. струм)	40 (макс. початкова напруга без навантаження акумуляторної батареї складає 40 В, номінальна напруга складає 36 В)	40 (макс. початкова напруга без навантаження акумуляторної батареї складає 40 В, номінальна напруга складає 36 В)
Потужність акумуляторної батареї	А/год	2,6	4,2
Тривалість заряджання акумуляторної батареї 80% / 100% (приблизно)	хв.	65 / 90	105 / 140

Зарядний пристрій акумулятора QC40	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 9845)
Мережева напруга	В (змін. струм)	230
Частота мережі	Гц	50
Номінальна потужність	Вт	100
Напруга на виході	В (пост. струм)	42
Макс. струм на виході	А	1,8

8. КОМПЛЕКТУЮЧІ

GARDENA® Змінна акумуляторна батарея BLi-40/100; BLi-40/160	Акумуляторна батарея для додаткового часу роботи або для заміни.	арт. 9842/9843
GARDENA® smart Акумуляторна батарея BLi-40/100; BLi-40/160	smart акумуляторна батарея для smart системи.	арт. 19090/19091
GARDENA® smart Акумуляторна батарея Набір BLi-40/100; Набір BLi-40/160	Інтелектуальна батарея з інтелектуальним шлюзом для smart system.	арт. 19110/19111
GARDENA® Зарядний пристрій акумулятора QC40	Для зарядки GARDENA акумуляторів BLi-40.	арт. 9845
GARDENA® Змінний ніж	На заміну для ножа, що затупився.	арт. 4104

9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ / ГАРАНТІЯ

Сервісне обслуговування:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантія:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає для цього виробу гарантію на 2 роки (з дати покупки), якщо виріб буде використано виключно у приватних цілях. На вживані вироби, придбані на вторинному ринку, дана гарантія виробника не поширюється. Надана гарантія поширюється на всі істотні недоліки виробу, які на підставі доказів пояснюються дефектами матеріалу або виробничим браком. Гарантія полягає в заміні несправного виробу в разі дотримання зазначених далі умов.

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.
- Ані покупець, ані третя сторона не намагалися відремонтувати виріб.
- В процесі експлуатації були використані тільки оригінальні GARDENA запасні та швидкозношувані частини.

Гарантія не поширюється на звичайний знос деталей і компонентами, візуальні зміни, а також швидкозношувані частини і витратні матеріали.

Гарантія виробника не впливає на право на гарантії від дилера/продавця.

Для вирішення проблем зверніться до сервісного відділу нашої компанії (контактні дані наведені на наступній сторінці). Надсилати нам виріб без попередньої згоди заборонено.

Швидкозношувані деталі:

Ріжучий пристрій та колеса є швидкозношуваними деталями, таким чином на них не розповсюджується гарантія.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Eglise Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

5041-20.960.04/1218

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com